

MOLAAB' RUNAHSIIL AJAWB'ESIL

MOLAAB' ILOOL REH RUKOWIIL EH RUTOB'JIIK KOMONIL

RUTAQ'AB'IL I AJPATAAN AJL 161-2020

Paxiil, ki'ib' ruka'winaq rub'eeh i poh *junio* reh haab' 2020

RE' AJPATAAN MOLAAB' ILOOL REH RUKOWIIL EH RUTOB'JIIK KOMONIL

RUUMCHI

Chi re' Rajawil Taq'ab' reh Amaaq' Paxiil, iruyeew rehtaal chi ju'jun chi Molaab' nariljiik ruum jeno'q ajpataan reh Ajawb'esil, chi naruwih'iik pan rub'ehel rukamaj chi kiljiik taqeh q'ab'molaab' wilik kokal ruuk' rumolab'il eh ruk'amariik naah, rukamanjiik, rukorsjiik eh riljiik taqeh yakb'al wilkeeb' pan ruman rumolab'il. Chi re' Taq'ab' reh Molaab' Runahsiil Ajawb'esil iruyeew rehtaal chi ruman taqeh iruq'or i Rajawil Taq'ab' reh Amaaq' Paxiil eh tokoom chik taqeh taq'ab', chi re' taqeh Rajpataan Ajawb'esil nakikamaneem wach taqeh wilih: runimjiik wach eh rutaq'anjiik runimjiik wach taqeh rub'ehel taq'ab'inik wilik pan ruman rukamaj; rub'ehsjiik eh rukamanjiik kuuk' q'ab'molaab' wilik kokal ruuk' eh molaab' tanlik wach naah riljiik, je' wo' riljiik rub'ehel rutuminaal, rajkamanoom eh kamanb'al wilik wach naah, riljiik rub'anariik chi korik taqeh rukamaj eh rukojarriik taqeh rutaq'ab'il, b'antaq'ab', nab'al huuy eh tokoom chik rehtaal ruwii' taq'ab'inik wilik rokal pan ruwii' rub'ehel taqeh irukamaneej wach, pan rub'ehel i taq'ab'.

RUUMCHI

Chi re', Rutaq'ab'il Kowiil iruyeew rehtaal, chi re' Amaaq', pan rub'anjiik taqeh rutanliik chi riljiik kikowiil taqeh k'achareel eh ruuk' juneht iib', k'ultob'inik, ko'linik, narub'ehsjiik rukamanjiik ruum i Molaab' Ilool reh Rukowiil eh Rutob'jiik Komonil eh rukamanjiik wach kuuk' taqeh taqeh molaab' reh ajawb'esil Amaaq', reh ajawil molaab', ch'aqmolaab' oon utkeliib' molaab', kimolaab' komonil eh ehchamaj, rub'anariik taqeh ruq'orariik b'iral, ruq'atariik wach, kikowsjiik eh ruksjiik i kowiil, je' wo' taqeh rumanab'jiik wach, xa reh ruye'ariik suqlaj wih'ik chi keh aj Paxiil -*guatemaltecos* ruuk' kiti'jolal, kapeb'aal eh komonil. Chi re' Molaab' reh Kowiil eh Rutob'jiik Komonil, rukamaj riljiik rijj kowiil, nkan chi rijj rukamanjiik, rutaq'a'njiik, ruq'orariik, rutahariik oon rucha'jaljiik, ruk'amariik naah eh rutz'irariik rijj taqeh kamanik eh q'ab'molaab' reh kowil pan rujunsuut tinamit amaaq', re' Molaab' reh Kowiil, tanlik wach naah rutosariik wach kamanik, ruyeja'njiik, ruk'amariik naah rukamanjiik taqeh rub'ehel, tusb'al kamanik eh kamanik chi rijj kiljiik kikowiil k'achareel eh chi runimjiik wach taqeh kamanik xq'orarik, re' Molaab' Ilool reh Rukowiil eh Rutob'jiik Komonil, xtil wilik pan q'ab' rub'anariik taqeh chi unchel i kamanik eh ruye'ariik taqeh rub'ehel pan ruwii' taq'ab', kok'taq'ab' eh ruk'ihhaal chik taq'ab'inik reh rukamaj, wilik pan rub'ehel rukamaj; eh je' wo' chi rijj nimlaj yab'ilaal, re' Molaab' Ilool reh Rukowiil eh Rutob'jiik Komonil, pan komonil kuuk' molaab' reh ajawb'esil eh tokoom chik molaab' wilkeeb' pan ruman, nakiye'em rutaq'ab'il eh rub'ehel ajwaal wach chi kiko'ljiik i k'achareel.

RUUMCHI

Pan ruwii' i Taq'ab' reh Ruko'ljiik ha'lak'uniil eh K'ijolalil, re' Amaaq' naruye'em taqeh rub'ehel ruuk' taq'ab'inik, rukamanjiik, ruwii' k'acharik eh k'uhitjinik xtil chi reh kiko'ljiik taqeh k'ok ak'un

ixq'un eh k'ijolaq q'ahxoqaq; ruum ajik re' nye'arik i rutaq'ab'il i ajpataan wilih, nkan wii' rujunajil taq'ab'inik keh i ruk'ihaal eh rajwaniik i Amaaq';

RUUM AJ RE'

Pan rub'ehel i rukamaj, re' iruyeew q'ab' i ch'ob' 194 taqeh ajltz'ihb' a) eh f) reh Rajawil Taq'ab' reh Amaaq' Paxiil; eh nkan raa' ri'sil pan taq ch'ob': 27 ajltz'ihb' a), f) eh m) reh Taq'ab' Ajl 114-97, Taq'ab' reh Molaab' Runahsiil Ajawb'esil; 4, 9 ajtz'ihb' a) eh 58 reh Taq'ab' Ajl 90-97, Rutaq'ab'il Kowiil; 54 reh Taq'ab' Ajl 27-2003, Taq'ab' reh Ruko'ljiik ha'lak'unil eh K'ijolalil, chi unchel reh Runahsiil Molaab' reh Taq'ab'ineel reh Amaaq' Paxiil.

IRUQ'OR:

Ruye'ariik taqeh wilih:

RUTAQ'AB'IL RUB'EHEL KITOB'JIIK CHI RIJ K'AXAJ IIB' KEH K'IJOLALIL PAN TAQ IQ'OMB'AL IIB'

PEET CH'UQ CHI KAMAJ EH RUWII' RUB'EHEL

Ch'ob' 1. Chi kamaj. Re' Rutaq'ab'il Ajpataan wilih, re' xtil rajwaniik ruq'orariik taqeh Rutaq'ab'il rub'ehel kitob'jiik chi rij k'axaj iib' keh K'ijolalil pan chi unchel iq'omb'al iib'.

Ch'ob' 2. Hab'ul. Nq'orarik chi re' hab'ul reh riljiik i k'ihik, waqlaj haab', junlaj poh eh b'elejeeb' ruka'winaq q'ij, chi reh k'axaj eh ilarik iib' pan lq'omb'al iib'.

Ch'ob' 3. Ratusjiik wach K'uluuj. Ntaq'anjik ruq'orariik i tob'inik chi rij k'axaj eh ilarik iib' pan taq lq'omb'al iib', re' ruwii' rub'anarik taqeh wilih:

- a. **Ajwaal wach:** Chi unchel yowaab' ko majaa' manlik kihab'ul ruuk' wuqlaj haab' nakiponiik pan iq'omb'al iib' ruum jenoq' chi ajwaal wach kiljiik, nakik'ulariik pan llb'al K'ihik keh ha'lak'un.
- b. **Kahnik pan lq'omb'al iib':** Chi unchel yowaab' ko majaa' manlik kihab'ul ruuk' wuqlaj haab', ajwaal wach kikaniiik pan iq'omb'al iib', nakik'ulariik pan llb'al k'ihik keh ha'lak'un.
- c. **Tz'irb'al rij xa kok' yab'ilaal:** Chi unchel yowaab' ko majaa' manlik kihab'ul ruuk' wuqlaj haab', nkaaj wach riljiik oon rutz'irjiik rij kiyab'ilaal ruum jenoq' iq'omaneel xtil wilik ruholb'aal, nakik'ulariik ruuk' riljiik oon rutz'irariik rij kiyab'ilaal eh chi rij kik'ihik, re' q'oreel nik' pa' wach wilik xtil kamajb'al reh ilb'al k'ihik.
- d. **Wach k'achariik eh tutb'esil:** Chi unchel yowaab' ixoq ko majaa' manlik kihab'ul ruuk' wuqlaj haab' oon nkaaj kijiik ruum noq naruk'uliiik kik'uxl, nakikojariik ruuk' jenoq' ilool reh ruk'achariik ixoq pan iq'omb'al iib', riljiik chi korik eh xtil pan ruwii' chi reh ixoq oon ixoqiil.

RUKAB' CH'UQ RUKUTESJIIK WACH TAQ'AB'INIK

Chob' 4. Chi reh ruq'orariik rub'iral. Chi rupaam i Rutaq'ab'il Ajpataan wilih, narujalk'iljiik oon rujalariik eh naruq'orariik rub'iral pan taq Q'orb'al Mayab', *Garifuna eh Xinka i wilih.*

Ch'ob' 5. Okajawriik. Re' Rutaq'ab'il Ajpataan wilih inokik rajawriik reh i q'ijij chi junwaar noq narupuhkjiik rub'iral pan esb'irhuuj Taq'ab' reh Ab'ya Yala-*Diario de Centro América*.

Q'ORJOQ RUB'IRAL


DOCTORA MARÍA AMELIA FLORES GONZÁLEZ
MINISTRA DE SALUD PÚBLICA Y ASISTENCIA SOCIAL

